

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros
(Sung on Holy Tuesday night)
Alleluia & Apolytikion

Byzantine Chant Tone 8
 Plagal Fourth Mode

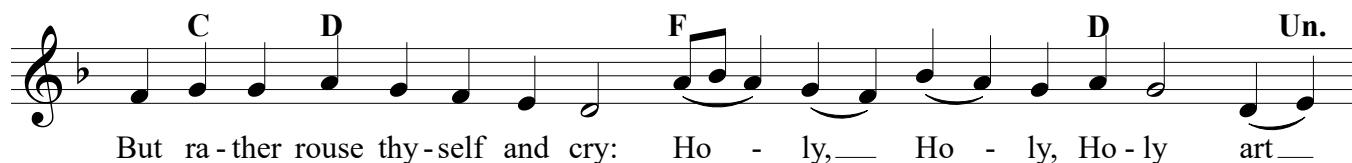
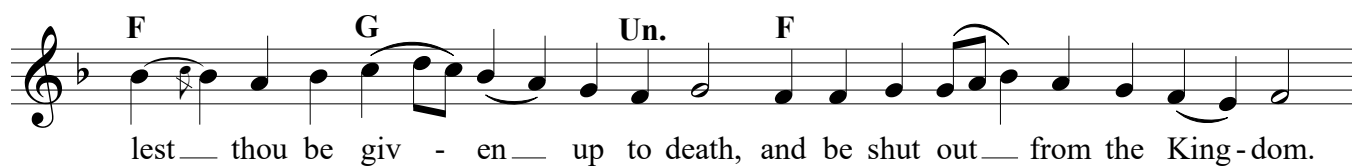
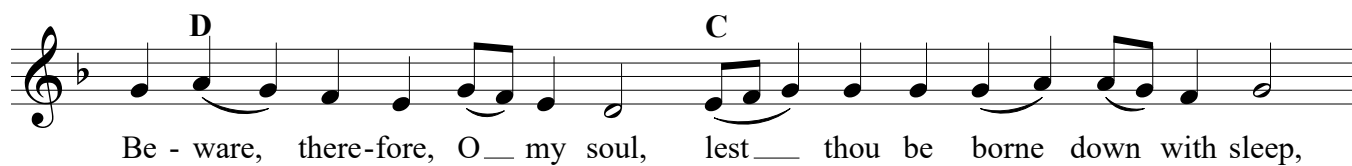
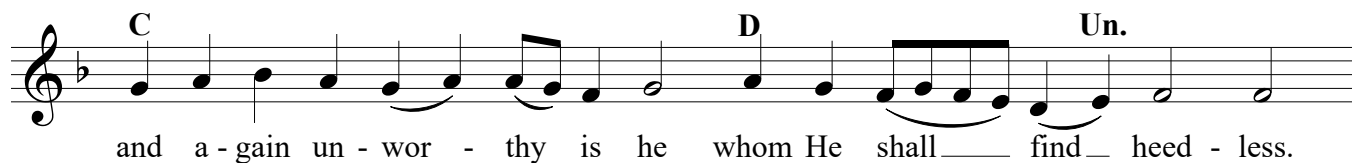
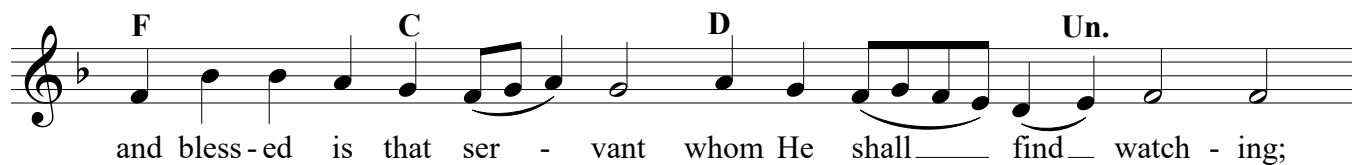
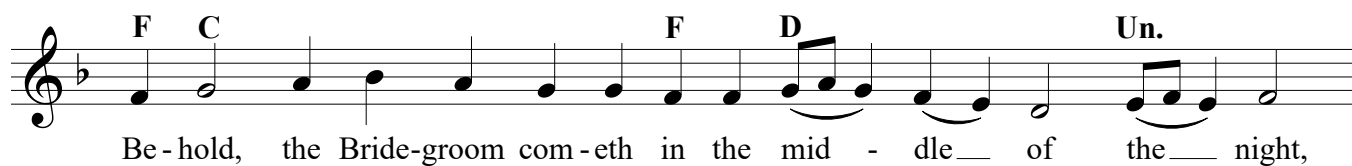
Chadi Karam

Verse 1. Out of the night my spirit waketh at dawn unto Thee, O God, for Thy commandments are a light upon the earth.

Verse 2. Learn righteousness, ye that dwell upon the earth.

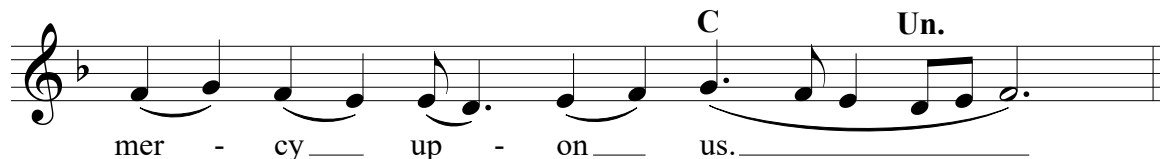
Verse 3. Zeal shall lay hold upon an uninstructed people, and now fire shall devour the adversaries.

Verse 4. Add more evils upon them, O Lord; add more evils upon them that are glorious upon the earth.



Second time: (sing for the patron of the church)

Third time: Through the Theotokos... (as is below)



Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)
(Sung on Holy Tuesday night)

Kathismata

First Kathisma

Byzantine Chant Tone 3

Special melody: *Awed by the beauty*

Chadi Karam

C F Un.

The har - lot came__ to Thee,__ O on - ly Friend of man,

F Un.

and on Thy feet__ poured out__ myrrh min - gled with__ her tears

F D

and was set free at Thy com - mand from all__ the stench of her sin - ning.

F G

But, though breath - ing of__ Thy grace,__ Thy dis - ci - ple and thank - less foe,

A G C

cast - ing it a - way__ from him, was in - stead min - gled with the mire

G F

and sold Thee in his blind__ love of mon - ey. O Christ,

glo - ry be to Thy com - pas - sion.

Second Kathisma

Byzantine Chant Tone 4

Special melody: *Be quick to anticipate*

Chadi Karam

The treach - er - ous Ju - das, stirred with love of mon - ey with - in,
most craft - i - ly med - i - tat - ed the be - tray - al of Thee,
the Treas - ure of Life, O Lord. Where-fore, drunk with mad - ness,
to the Jews he now run - neth; and to those trans - gres - sors,
he saith: What will ye give me, and I will hand Him o - ver to you,
that He be cru - ci - fied?

Third Kathisma

Byzantine Chant Tone 1

Special melody: *The soldiers standing guard*
(Originally based on A; transposed down to G)

Chadi Karam

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of six lines of music. The first line begins with a G note and a 'G' time signature, followed by a 'Un.' (Unison) instruction. The second line begins with a G note and a 'Un.' instruction. The third line begins with a G note, followed by an F note, and then a G note. The fourth line begins with a 'Un.' instruction. The fifth line begins with a *G note and a 'Un.' instruction. The sixth line begins with a G note and ends with a double bar line. The lyrics are: 'While sigh - ing from the depths with un - quench - a - ble fer - vor, the har - lot warm-ly wept, O Com - pas - sion - ate Sav - ior, and wip - ing Thy spot - less feet with the hairs of her head, she cried: Drive me not a - way, my God, nor hate and ab - hor me, but re - ceive me now in my re - pen - tance, and save me, O Lord, on - ly Friend of man.'

While sigh - ing from the depths with un - quench - a - ble fer - vor,
the har - lot warm-ly wept, O Com - pas - sion - ate Sav - ior,
and wip - ing Thy spot - less feet with the hairs of her head, she cried:
Drive me not a - way, my God, nor hate and ab - hor me,
but re - ceive me now in my re - pen - tance, and save me,
O Lord, on - ly Friend of man.

* Alternate melody:

The alternate melody is written on a single staff in C major (no sharps or flats) and 4/4 time. It consists of one line of music. The first line begins with a C note and a 'C' time signature, followed by a 'Un.' (Unison) instruction. The lyrics are: 'but re - ceive me now in my'.

but re - ceive me now in my

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)
(Sung on Holy Tuesday night)

The Triodion Canon
(A composition of Cosmas the Monk)

Byzantine Chant Tone 2
Second Mode

Ode 3

Chadi Karam

D **Un.** **D**

Up - on the rock of faith hast Thou now con-firmed me; Thou

Un. **D**

hast en - larged my mouth o - ver mine ad - ver - sar - ies; my

C **D**

spir - it hath re - joiced might - i - ly in chant - ing: There is none

ho - ly as our most ho - ly God, and there is none

right - eous but Thee, O Lord Most High.

D

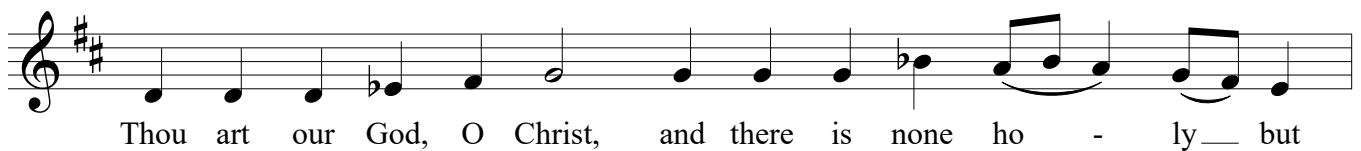
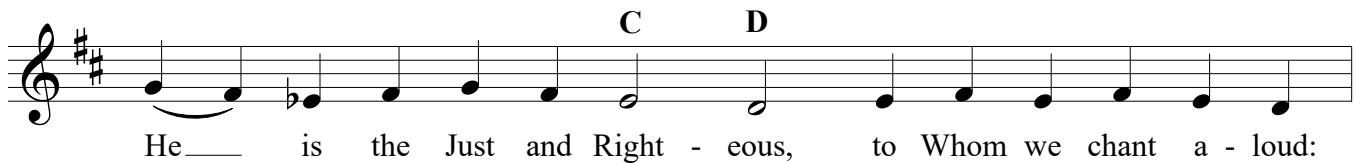
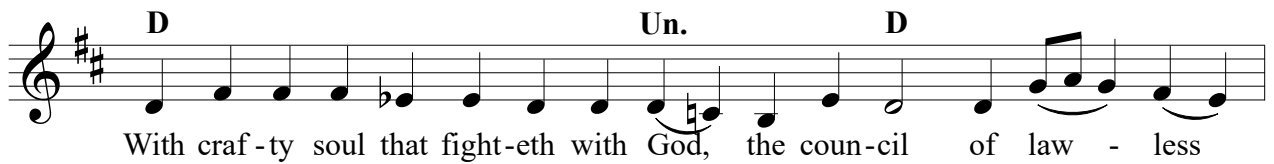
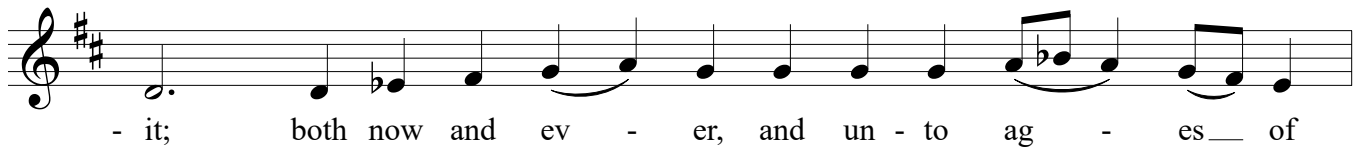
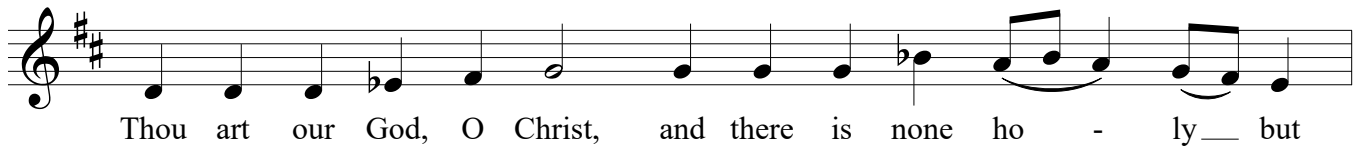
Glo - ry to Thee, our God, glo - ry to Thee.

With-out cause, in mal-ice the whole San-hed-rin of law - less

men, O Christ, hath gath - ered to - geth - er to brand Thee, the Re -

- deem - er, as a con - demned man: To Whom we chant a - loud:

Holy Week - Great & Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Triodion Canon - 2



Katavasia:

D (soft chromatic-transposed down a 4th)
Up - on the rock of faith

Un. **B** **D**
hast Thou now con - firmed me; Thou hast

(soft chromatic-transposed down a 4th) **Un.**
en - - - larged my mouth o - ver

B **D**
mine ad - ver - sar - ies; my spir - it

C **D**
hath re - joiced might - i - ly in chant - ing:

C **Un.** **C** **D**
There is none ho - ly

C **D** **C** **D**
as our most ho - ly God,

G (diatonic) **D**
and there is none right - eous but Thee, O

Lord Most High.

Ode 8

When the de - cree of the ty - rant pre-vailed of old, then was the

fur - nace fired up sev - en times more than was wont, where-in the Three

Chil - dren were not burnt, as they tram - pled up - on the king's e - dict,

and they cried__ out: O all ye works of the Lord,__ bless the

Lord and sing His prais - es, and su-preme-ly ex - alt__ Him__

un - to all thē ag - es.

Glo - ry to Thee, our God, glo - ry to Thee.

Af - ter the wom - an had poured out the pre-cious myrrh on

Thy di - vine and ter - ri - ble and do - min - i - cal

head, O Christ, with her stained and sul - lied hands

Un. D

Thine im - mac - u - late feet she laid hold of and she cried out: O

all ye works of the Lord, bless the Lord and sing His prais - es, and su -

C D

-preme ly ex - alt Him un - to all thē ag - es.

D

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the

Ho - ly Spir - it.

D

Guilt - y of sins, with her tears she doth wash the feet of the Cre -

Un. D

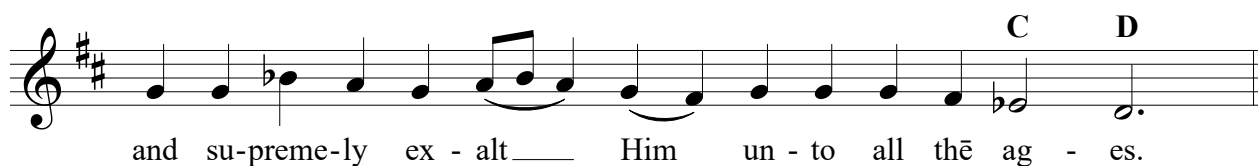
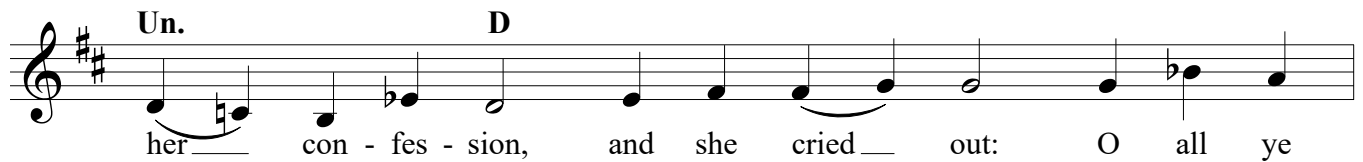
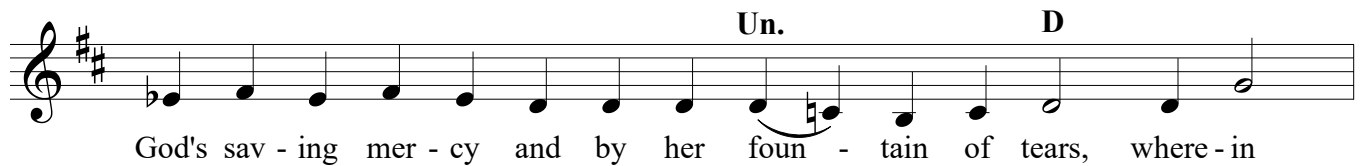
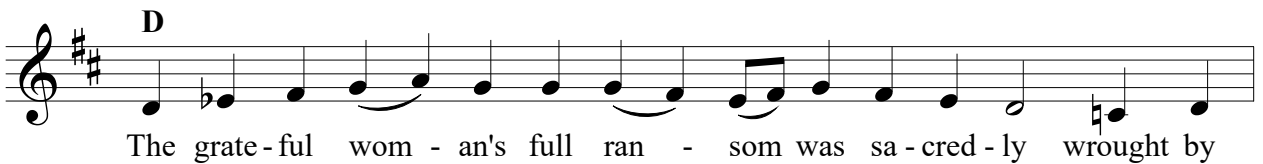
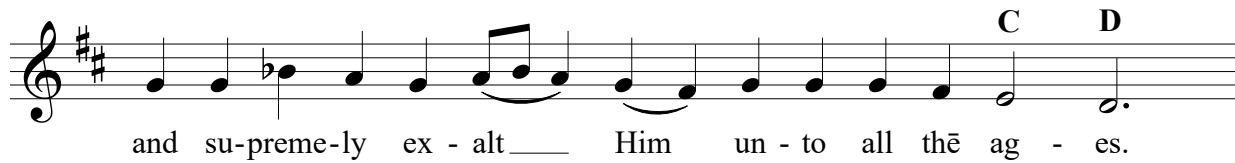
- a - tor, wip - ing them with the hair of her head, and so

failed not of de - liv - er - ance from all things she had

Un. D

wrought in her life - time, but she cried out: O all ye

works of the Lord, bless the Lord and sing His prais - es,



Katavasia:

D

We praise, we bless, and we wor - ship the Lord.

D **C**

When the de - cree of the ty - rant

Un. **C** **D** **Un.** **D**

pre - vailed of old, then was the

C **D** **Un.** **D**

fur - nace fired up sev - en times

C **Un.** **C** **D**

more than was wont,

C **D** (soft chromatic-transposed down a 4th)

where - in the Three

Un. **B** **B** **B**

Chil - dren were not burnt, as

D **C** **B** **D**

they tram - pled up - on the king's e - dict,

and they cried _____

C **D**
 out: _____ O all ye _____ works _____ of the _____ Lord,

(soft chromatic **Un.** **B** -transposed down a 4th) **D**
 bless the _____ Lord and _____ sing _____ His prais - es,

C **D**
 and su-preme - ly _____ ex - alt _____ Him _____ un - to

all _____ thē _____ ag - - - es.

Ode 9

D



With souls _____ clear and pure, and with un-stained and spot-less lips,



come ye, let us mag-ni-fy the all-im-mac-u-late and tran-

Un. **D**



-scend-ent-ly pure Moth-er _____ of Em-man-u-el, as through



her we make ap-peal to Him that of her womb was be-got-ten:

G (diatonic) **D**



Spare our souls, O Christ our God, have mer-cy on us, and



save _____ us, O Lord.

D



Glo-ry to Thee, our God, glo-ry to Thee.

D

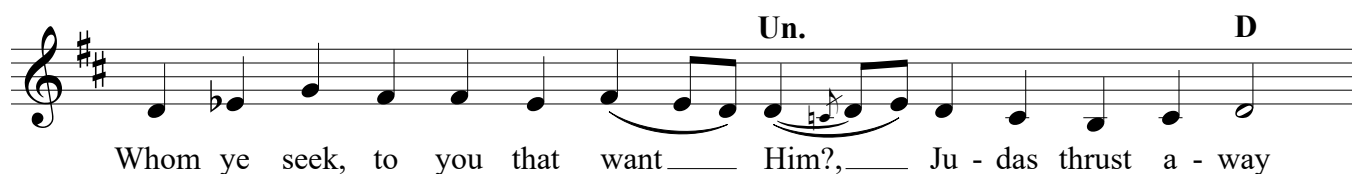
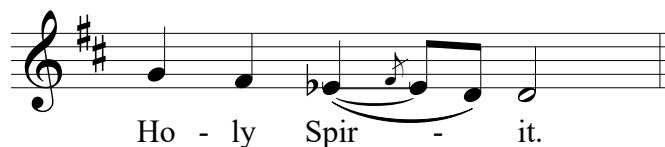
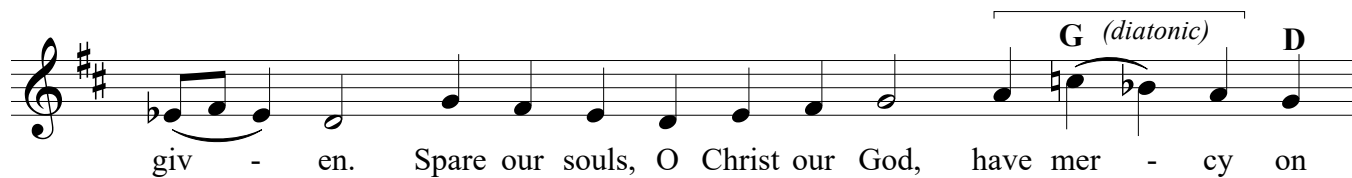
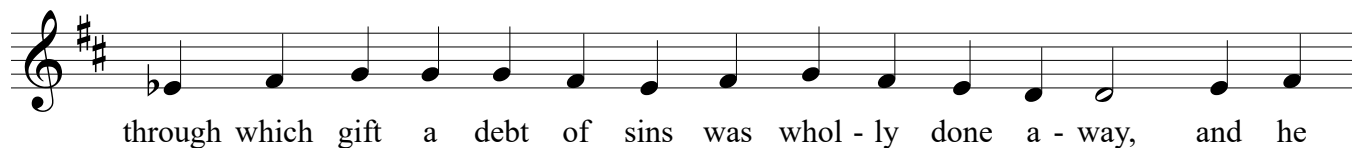


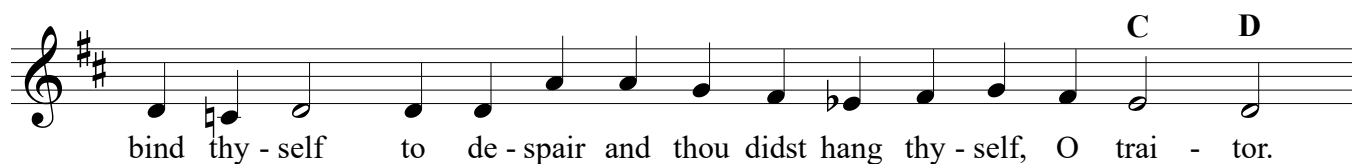
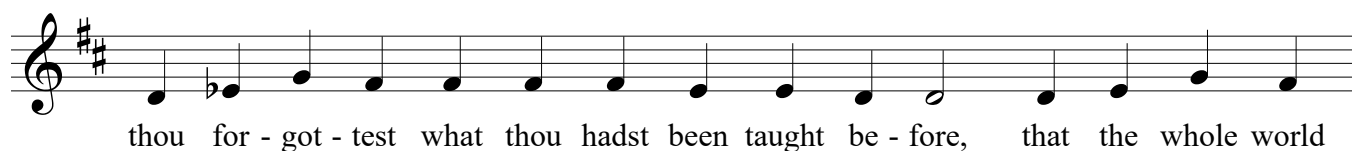
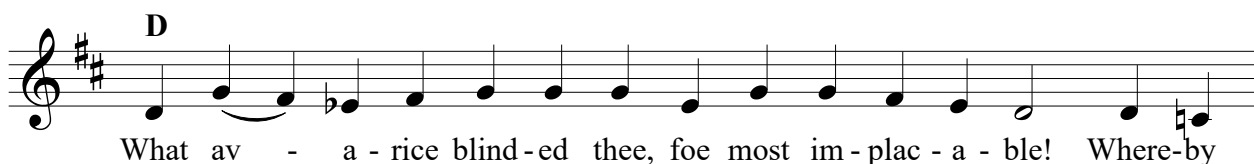
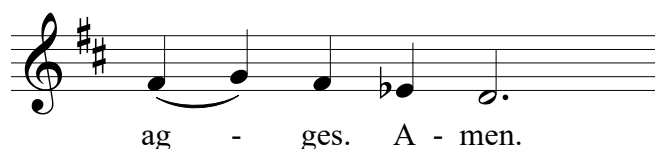
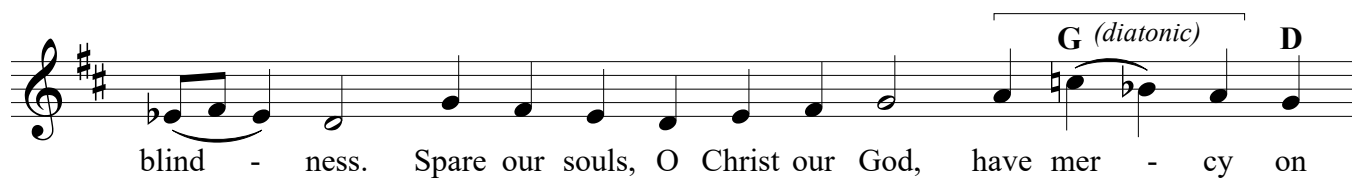
Un-grate-ful and en-vi-ous with guile and craft-i-ness,

Un. **D**



bane-ful Ju-das mak-eth reck-'ning of the gift of God,







Spare our souls, O Christ our God, have mer - cy on us, and
save us, O Lord.

Katavasia:



(soft chromatic-transposed down a 4th)
D B Un. D C
With souls clear and pure, and
D C D C D C
with un - stained and spot - less lips, come ye, let us
D C D C Un.
mag - ni - fy the all - im - mac u - late
C D C D *(soft chromatic-transposed down a 4th)*
and tran - scend - ent -
B Un. C
- ly pure Moth - er of Em - man - u - el,
D C Un. D
as through her we make ap - peal to Him that
C D
of her womb was be - got - ten:

Holy Week - Great & Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Triodion Canon - 13

Un. *(soft chromatic-transposed down a 4th)* D C D

Spare _____ our _____ souls, O Christ our _____ God, have

A *(diatonic)* D

mer - - - cy on us, _____ and _____ save _____

us, _____ O _____ Lord.

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)
(Sung on Holy Tuesday night)

Exaposteilarion

Byzantine Chant Tone 3
Third Mode

Chadi Karam

Un. F D C

Thy bri-dal cham-ber, O my Sav - ior, do

F D

I be - hold all a-dorned; and a gar-ment I have

F D Un. F

not that I may en - ter there - in. Il -

C F

- lu - mine the gar - ment of my soul, O Light - be - stow - er, and

save me.

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)

(Sung on Holy Tuesday night)

Stichera at the Praises

Byzantine Chant Tone 1
First Mode

Chadi Karam

D **Un.** **D**

Let ev - 'ry breath praise the Lord.

Praise the Lord from the Heav - ens, praise Him

C **D**

in the high - est. To Thee is due

praise, O God.

D

Praise Him, all ye His an - gels;

C **D** **C** **D**

praise Him, all ye His hosts. To Thee is

due praise, O God.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Praises - 2

D



Praise Him for His might - y acts; praise Him ac - cord - ing to the



mul - ti - tude of His great - ness.

D



Thee, the Son of the Vir - gin, did the har - lot rec - og - nize as God;

Un. D



and im - plor - ing Thee with weep - ing, since she had done things



wor - thy of tears, she said: Loose my debt, as I un -



- loose my tress - es; love her who kiss - eth Thee,

Un. D C D



and is just - ly hāt - ed. And to - geth - er with



pub - li - cans, I will pro - claim Thee, O Ben - e -



- fac - tor and Friend of man.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Praises - 3

D



Praise Him with the sound of trum - pet, praise Him with the



psal - ter - y and harp.

D **Un.**



The har - lot min - gled the ver - y pre - cious myrrh

D



with her tears, and she poured it out on Thine im - mac



- u - late feet, as she ten - der - ly



kissed them. E - ven as Thou didst jus - ti - fy



her at once, grant us for - give - ness al - so, O



Thou Who didst suf - fer for us, and do Thou



save us.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Praises - 4

D

Praise Him with tim - brel and dance, praise Him with

strings and flute.

Un. D

While the sin - ful wom - an was of - - fer - ing myrrh,

Un. D

then was the dis - ci - ple mak - ing terms with the

law - - less. She re - joiced in emp - ty - ing out that which

was of great price, and he made haste to sell

Un. D

Him that is be - yond price. She rec - og -

(hard chromatic)

- nized the Mas - ter; he sev - ered him - self from the

Mas - ter. She was set free, and Ju - das be -

- came a slave of thē en - - e - - my.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Praises - 5

C D

Fear - ful is heed - less - ness! Great _____ is _____ re -

C D

-pent - - - ance! Which do Thou grant _____ un - to me, _____ O _____

Sav - ior, Who didst suf - fer for us, _____ and do Thou _____

save _____ us.

D

Praise Him with tune-ful cym-bals, praise Him with cym-bals of ju - bi - la-tion.

C D

Let ev - 'ry breath _____ praise _____ the _____ Lord.

D (hard chromatic) Un. D

O the wretch-ed-ness of _____ Ju - - das! He be-held the har-lot

(soft chromatic-transposed down a 4th)

kiss - ing Thy _____ feet, and he treach-er - ous - ly med - i -

Un. B

- tat - ed the kiss _____ of be - tray - - - al.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Praises - 6

D



She let___ loose her___ tress - es, and he bound him -



- self___ with wrath, bear - ing in - stead of myrrh, his

Un. D



stink - ing___ wick - ed - ness; for en - vy know - eth___ not



e - ven to pre - fer___ its___ own___ prof - it.

G↓ (diatonic-transposed down a 5th) **D**



O the wretch - ed - ness of___ Ju - - - das!___ From which, O



God,___ do___ Thou de - liv - - - er___ our___ souls.

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)

(Sung on Holy Tuesday night)

Glory (Doxastikon) at the Praises

Byzantine Chant Tone 2
Second Mode

Chadi Karam

Un. E Un.

Glo - ry to the Fa - ther, and to the

G

Son, and to the Ho - ly Spir - it.

Un. G E G

The sin - ful wom - an ran to pur - chase

myrrh, ver - y pre - cious myrrh,

Un. E G

to a - noint the Ben - e - fac - tor. To the

sell - er of myrrh she cried: Give

Un. E Un.

me myrrh, that I may al - so a - noint Him

G

Who hath wiped a - way all my sins.

Holy Week
Holy Wednesday Orthros
(Sung on Holy Tuesday night)
Both now (Theotokion) at the Praises

Byzantine Chant Tone 6
Plagal Second Mode

Chadi Karam

Both now _____ and _____ ev - er, and un - to the ag - es
of _____ ag - - - es. _____ A - men.
She that was en - gulfed in _____ sin found _____ Thee, the Ha - ven
of _____ Sal - va - tion; and _____ pour - ing _____ out
myrrh _____ with _____ her _____ tears, _____ she
cried _____ to _____ Thee: Be - hold Him _____ that _____
bear - eth the re - pen - tance _____ of them _____
that _____ sin. But, O Mas - ter,

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Both now at the Praises - 2

res - cue me

from the swell - ing tem - pest of sin, for

Thy mer - cy's sake.

Holy Week
Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)

(Sung on Holy Tuesday night)

Stichera at the Aposticha at the Praises

Byzantine Chant Tone 6
Plagal Second Mode

Chadi Karam

D **Un.** **A** **Chadi Karam**

To - day, Christ is pres - ent in the house of ___ the Phar - i -

D

- see; and a sin - ful wom - an ap - proached Him and fell ___

at ___ His feet ___ cry - ing: Look ___ up -

Un. **A** **D**

- on ___ her who is en - gulfed in ___ sin, and in de - spir be -

C **D**

- cause ___ of her ___ deeds, and yet not ___ ab - horred ___

Un. **A**

by ___ Thy ___ good - ness. Grant e - ven ___ me, ___

G **D**

O ___ Lord, the re - mis - sion of mine ___ e - vil

deeds; and ___ save ___ me.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Aposticha at the Praises - 2

D



We were filled in the morn-ing with Thy mer-cy, O Lord, and we re -

D



- joiced and were glad.

D



The har-lot spread out her hair be - fore Thee, the Mas - ter;

Un. **G (diatonic)** **D**



Ju - das spread out his hands to thē in - iq - -

D



- ui - - - tous. She, to re - ceive for -

D



- give - ness; he, to re - ceive the sil - ver.

Un. **A** **G (diatonic)**



Where - fore, we cry to Thee, Who wast sold and hast

D



made us free: O Lord, glo - ry

C



be to Thee.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Aposticha at the Praises - 3

D

In all our days, let us be glad for the days where-in Thou didst

hum - ble us, for the years where - in we saw e - vils; and

look up - on Thy ser - vants, and up - on Thy works, and do Thou

guide _____ their _____ sons.

D (kliton)

A wom-an, foul-smell-ing and cov - ered with _____ mire, drew

nigh, _____ O _____ Sav - ior, and poured _____ out _____ tears up -

C **D** **G (diatonic)** **D**

- on Thy _____ feet, pro - claim - - - ing _____ Thy _____

Pas - - - sion. How _____ can I _____ gaze up -

A

- on Thee, _____ the _____ Mas - - - ter? _____ Yet Thou Thy -

G **A** **D**

- self art come to save _____ the _____ har - - - lot.

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Stichera at the Aposticha at the Praises - 4

C Un. A

Out of this abyss do Thou raise me

Un. G (diatonic)

who am dying, O Thou Who didst rouse

D

Laz - - - a - - - rus from the tomb

(kliton)

af - ter four days. Re - ceive me, hap - less

as I am, O Lord, and save me.

D

And let the bright - ness of the Lord our God be up - on us,

and the works of our hands do Thou guide a - right up - on us,

yea, the work of our hands do Thou guide

a - - - right.

She that was in de-spair be - cause _____ of _____ her _____ life,

and was known _____ for her _____ ways, held _____ the _____ myrrh as

she _____ drew nigh _____ to Thee, and _____ she _____ cried:

Cast me, the har - lot _____ not _____ a - way, O Thou Who wast

born _____ of _____ a _____ Vir - gin. Dis - re - gard _____

not my _____ tears, O Thou Joy _____ of _____ thē _____ an - -

- gels; but re - ceive _____ me, _____ the re - pent - - ant,

Thou Who didst not re - ject _____ me, _____ the _____ sin - ner, O Lord, for

Thy _____ great mer - cy's _____ sake.

Holy Week Great & Holy Wednesday Orthros (Matins)

(Sung on Holy Tuesday night)

Glory/Both now (Doxastikon) at the Aposticha at the Praises

Hymn of Kassiani

Byzantine Chant Tone 8
Plagal Fourth mode

Chadi Karam

Glo - ry to the Fa - ther and to the Son and to the Ho - ly Spir - it.

Both now and ev - er, and un - to the ag - ges of ag - ges. A - men.

O Lord, (no) (ord), the wom - an who had fall - en in - to man - y sins per - ceived Thy di - vin - i - ty and tak - ing up - on her - self the du - ty

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Glory/Both now - Hymn of Kassiani - 2

of a myrrh - bear - er, with lam - en -

- ta - tion she bring - eth Thee myrrh - oils be -

- fore Thine en - tomb - ment.

Woe un - to me! saith she, for night is

be - come for me a fren - zy of li - cen -

- tious - ness, a dark and moon - less

love of (of) sin.

Re - ceive the foun - tains of my

tears, _____

O Thou _____ Who didst gath - er _____ in - to _____ clouds _____ the

wa - ter _____ of _____ the _____ sea. In - cline

un - to _____ me, un - to the sigh - ings _____

of my _____ heart, _____ O Thou _____ Who

didst bow _____ the Heav - - - - - ens _____ by Thine

in - ef - fa - ble con - de - scen - sion.

I will _____ kiss Thine im - mac - u - late _____ feet, _____

C
and wipe them a - gain with the tress - es of

G A
my head; those feet at whose sound Eve

C G
hid her - self for fear when she heard Thee

F C F Un.
walk - ing in Par - a - dise (na) (ise)

C D
in the cool of the day. As for the mul - ti - tude

(hard chromatic)
C D G↓ Un. C
of my sins and the a - byss of Thy judg -

G↓ C G Un. G
- ments (ne) (ents), who can search them out,

(diatonic-transposed up a 4th)
O Sav - ior of souls,

Holy Week - Holy Wednesday Orthros (Tuesday night) - Glory/Both now - Hymn of Kassiani - 5

The musical score is written on five staves, each with a treble clef. The lyrics are in English, and the music includes various notations such as notes, rests, and accidentals. The staves are connected by a single line.

Staff 1: **D** **C** **G** (*hard chromatic-*)
 my Sav - - - ior? Do not

Staff 2: **F** (*-transposed down a 2nd*) **Un.**
 dis - dain me, do not

Staff 3: **G**
 dis - dain me Thy hand - maid - en,

Staff 4: **D** **C**
 O Thou Who art bound - less in

Staff 5: **G**↓ **Un.**
 mer - cy.